



#### DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

<b>Grado/Máster en:</b>	Graduado/a en Estudios de Asia Oriental por la Universidad de Málaga
<b>Centro:</b>	Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo
<b>Asignatura:</b>	Coreano IV
<b>Código:</b>	207
<b>Tipo:</b>	Optativa
<b>Materia:</b>	Lengua, Estudios de Asia Oriental
<b>Módulo:</b>	Módulo de Idiomas
<b>Experimentalidad:</b>	80 % teórica y 20 % práctica
<b>Idioma en el que se imparte:</b>	Español
<b>Curso:</b>	2
<b>Semestre:</b>	2
<b>Nº Créditos</b>	6
<b>Nº Horas de dedicación del estudiante:</b>	150
<b>Nº Horas presenciales:</b>	45
<b>Tamaño del Grupo Grande:</b>	72
<b>Tamaño del Grupo Reducido:</b>	30
<b>Página web de la asignatura:</b>	<a href="http://campusvirtual.cv.uma.es/">http://campusvirtual.cv.uma.es/</a>

#### EQUIPO DOCENTE

**Departamento:** PSICOLOGÍA SOCIAL, TRABAJO SOCIAL, ANTROPOLOGÍA SOCIAL Y ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

**Área:** ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

Nombre y Apellidos	Mail	Teléfono Laboral	Despacho	Horario Tutorías
Coordinador/a: EUN KYUNG KANG .	eunkang@uma.es	951952711	1-1-45-D - FAC. DE EST. SOCIALES Y DEL TRABAJO	Primer cuatrimestre: Miércoles 17:00 - 21:00, Viernes 10:00 - 12:00 Segundo cuatrimestre: Lunes 19:00 - 21:00, Viernes 13:30 - 16:30, Viernes 09:00 - 10:00

#### RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

El desarrollo de Coreano IV se realiza sobre los conocimientos adquiridos en las asignaturas precedentes de lengua coreana. Por ello, el estudiante debe estar plenamente informado de que si bien, cada asignatura es completamente independiente en cuanto a su evaluación, resultará muy difícil superar la asignatura de Coreano IV, sin haber superado previamente las otras asignaturas de lengua Coreana. Esto se debe a que los conocimientos adquiridos en Coreano I, Coreano II y Coreano III serán fundamentales para el estudio de la asignatura de Coreano IV.

#### CONTEXTO

Coreano IV representa el inicio del estudio de la lengua coreana a nivel intermedio, lo que significa que los estudiantes empezarán a usar el coreano en contextos sociales alejados del ámbito cotidiano. Como resultado de este aprendizaje se espera que los estudiantes puedan entender cada vez actos comunicativos orales y escritos de progresiva complejidad. La adquisición de esta habilidad supondrá la posibilidad de acceder a documentos en coreano de acorde dificultad, siendo de suma importancia para la realización de trabajos en las siguientes asignaturas centradas en Corea y para su futura actividad profesional desarrollada en lengua coreana.

#### A) OBJETIVOS GENERALES

1. Que el estudiante adquiera las competencias lingüísticas básicas que permitan utilizar el idioma coreano como vehículo de comunicación en los diferentes ámbitos de la vida social dentro de un entorno de uso de la lengua.
2. Conocimiento de las técnicas y estrategias para el aprendizaje autónomo y continuo de la lengua.
3. Que el estudiante sepa transmitir los conocimientos adquiridos de forma eficiente e innovadora.
4. Que el estudiante desarrolle un pensamiento crítico, estructurado, versátil, creativo y con capacidad de análisis y de síntesis.
5. Que el estudiante se forme en los valores de la igualdad y la tolerancia, basados en el reconocimiento y la defensa de los derechos y libertades fundamentales.
6. Que el estudiante sepa integrar su conocimiento con el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

#### B) OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Que el estudiante adquiera los conocimientos iniciales de la lengua coreana, oral y escrita, tanto respecto a su descripción como a su uso.
2. Que el estudiante conozca el origen y el desarrollo histórico de la lengua coreana.
3. Que el estudiante conozca la importancia que tiene y ha tenido la lengua coreana en la formación de la identidad nacional coreana dentro de un contexto sociolingüístico.
4. Que el estudiante conozca el origen del sistema de escritura coreana, hangeul, y conocer su evolución a través del tiempo.
5. Que el estudiante pueda leer y escribir en el alfabeto coreano, hangeul.
6. Que el estudiante pueda pronunciar de manera que sea comprensible por los nativos.
7. Que el estudiante conozca los rasgos básicos de la pronunciación de la lengua.
8. Que el estudiante conozca algunas estructuras gramaticales básicas de la lengua coreana.
9. Que el estudiante aprenda el vocabulario necesario para poder comunicar con los interlocutores coreanos en conversaciones básicas.
10. Que el estudiante conozca los principales recursos instrumentales, bibliográficos y multimedia referidos al campo de la lengua coreana.



A. Competencias Generales (G) y Transversales (T) (CREO QUE NO ES NECESARIO INCLUIRLAS. LUIS)

- G1. Demostrar poseer y comprender conocimientos en el área de Estudios de Asia Oriental que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de dicho campo de estudio.
- G2. Saber aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de los Estudios de Asia Oriental.
- G3. Tener la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes dentro del área de Estudios de Asia Oriental para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- G4. Poder transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- G5. Haber desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- G6. Compromiso ético (capacidad crítica y autocrítica y adopción de actitudes coherentes con los principios éticos y profesionales).
- G7. Capacidad de aprendizaje (capacidad de análisis, de síntesis, de visión global y de aplicación de los conocimientos a la práctica).
- G8. Capacidad de tomar decisiones y resolución de problemas, así como de adaptarse a situaciones nuevas.
- G9. Capacidad de trabajar en equipo y de contribuir a un proyecto común (incluyendo la participación en proyectos interdisciplinarios y el trabajo en equipos multiculturales e internacionales).
- G10. Sostenibilidad (capacidad de valorar el impacto social y medioambiental de actuaciones en su ámbito).
- G11. Capacidad comunicativa (capacidad de comprensión, de expresión oral y escrita en castellano e inglés, dominio del lenguaje especializado, realización de presentaciones).
- G12. Capacidad de búsqueda, uso e integración de información, incluyendo el conocimiento de las nuevas tecnologías de información.
- G13. Capacidad para la planificación y gestión del tiempo.
- G14. Preocupación por la calidad.
- G15. Fomentar una actitud reflexiva y crítica basada en la tolerancia y en el respeto hacia las formas socioculturales distintas a la propia.
- G16. Desarrollar una actitud receptiva y crítica hacia la información procedente de otros contextos culturales y utilizar dicha información para eliminar prejuicios y estereotipos y para reflexionar sobre el contexto sociocultural propio.
- CT1. Fomentar el espíritu emprendedor. Capacidad creativa y emprendedora (capacidad de formular, diseñar y gestionar proyectos, de asimilar nuevos conocimientos y de asumir nuevos retos).
- CT2. Fomentar y garantizar el respeto a los Derechos Humanos y a los principios de accesibilidad universal, igualdad, no discriminación y los valores democráticos y de la cultura de la paz.

**COMPETENCIAS**

**4 Competencias específicas Modulo Idioma**

- 4.12** Comprender textos orales y escritos en la lengua estudiada dentro de un contexto o registro concreto.
- 4.13** Conocer y comprender las reglas de funcionamiento y sabe utilizarlas para comunicarse.
- 4.14** Comprender que la adquisición de la habilidad lingüística del idioma le dotará de una herramienta primordial para conocer otras disciplinas
- 4.15** Reflexionar sobre el funcionamiento lingüístico y comunicativo de la lengua para mejorar sus propias producciones, orales o escritas
- 4.16** Producir textos orales y escritos adecuándolos a un contexto o registro completo
- 4.17** Interpretar y producir diferentes tipos de discursos, tanto orales como escritos.
- 4.21** Tener una actitud participativa que le ayudará a la mejor comprensión y asimilación de la lengua.

**CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA**

**Unidad 1**

Unidad 1 (Sogang 2A Unidad 3)

Quedé con mi amigo y vimos una película

I met my friend then, we whatched the movie

Cuando hago (algo)

When I (do something)

Antes de

Before (doing something)

Expresar dos acciones seguidas

Express doing one action then a second action

Vamos a conocer a tus compañeros

Let us know the classmates



## Unidad 2

Unidad 2 (Sogang 2A Unidad 4)

¿Puedo llegar a Insa-dong si cojo la línea 2 del metro?

Can I take the line 2 to go to Insa-dong?

Si/ If

Piensas en que ...?

Do you think? /Will it be?

Creo que...

It will probably be

Expresar una acción seguida de un cambio justo antes de que ocurre

Express an action in progress before a change occurs

Vamos a buscar algunos lugares

Let us find out places

## Unidad 3

Unidad 3 (Sogang 2A Unidad 5)

Como estoy ocupado vamos mañana

Today I am busy, let us go tomorrow

Cambiar verbo por sustantivo

-ing¿ Change verbs into noun

Había quedado en hacer (algo)

To promise to do (something)

Porque... Para expresar una razón de una acción o situación

Since or because to Express a reason for an action or state

Vamos a (hacer algo)

Let us do (something)

Vamos a Hacer una cita

Let us take an appointment

## Unidad 4

Unidad 4 (Sogang 2A Unidad 6)

¿Me puedo sentar aquí?

May I sit here?

Pedir permiso o permitir (algo) a (alguien)

May I do (something) or (someone) may do (something)

Expresión de prohibición

Express a refusal of permission or a prohibition against doing something

Pasarse la información sobre una situación cierta

Convey information about certain situation and wait for the listener's response

Vamos a ver que piensan tus compañeros/as



Let us find out you friends thinking

#### Unidad 5

Unidad 5 (Sogang 2A Unidad 7)

¿Qué color te muestro?

What color do I show you?

¿Quieres que haga (algo)?

`Would you like me to do (something)? Or `Shall I do (something)?

Este/ese/aquel

Distance indicator

Los colores

Colors

Ir de compras

Go shopping

#### Unidad 6

Unidad 6 (Sogang 2A Unidad 8)

¿Qué te apetece comer?

What would you like to eat?

Proponer para que haga (algo) el/la otro/a

Ask the listener to perform an action

Estilo indirecto 1

Reported speech form 1

Buscamos sitio para cenar

Let us find a place for dinner

#### Unidad 7

Unidad 7 (Sogang 2A Unidad 9)

Podría decirle que he llamado yo?

Could you please give him a message?

Estilo indirecto 2

Reported speech form 2

Vamos a adivinar quién es él o ella

Let us guess who is she/he

### ACTIVIDADES FORMATIVAS

#### Actividades Presenciales

##### Actividades expositivas

Lección magistral

##### Actividades prácticas en aula docente

Otras actividades prácticas



#### ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

#### RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El estudio de esta asignatura conferirá a los alumnos unas habilidades de comunicación que se alejan ya del ámbito de lo cotidiano. Al finalizar esta asignatura los estudiantes podrán desenvolverse sin problemas en el ámbito de lo cotidiano y empezar a comunicarse sobre temas sociales, distinguiendo adecuadamente los registros del lenguaje. Además podrán usar el lenguaje diferenciando su uso por escrito de su uso en una conversación.

Como resultado ampliarán las nociones de gramática con formas más complejas. En el ámbito comunicativo se trabajarán temas de creciente complejidad como la presentación en una reunión formal, universidades - residencia de estudiantes, la educación en Corea, el cine coreano, la preparación de una fiesta, la cultura popular coreana: La nueva Ola Coreana, la comunicación un mensaje de otra persona, la narración de historias tradicionales coreanas o las llamadas por teléfono.

Durante este proceso de aprendizaje se incluirán conceptos y habilidades destinadas a desarrollar una actitud positiva hacia las diferencias culturales entre España y Corea, de forma, que se pueda percibir la lengua coreana como un medio útil para superar posibles barreras culturales. Esto se trabajará primordialmente a través de usos lingüísticos y estructuras gramaticales coreanas que tienen asociadas una distinta forma de comprender las relaciones sociales a como se hace en España hoy en día.

Criterios para la Evaluación Continua:

- Se valorará la capacidad de comunicación tanto oral como escrita.
- Se valorará el uso correcto de las normas gramaticales.
- Se valorará el uso de fórmulas lingüísticas adecuadas a las situaciones comunicativas.
- Se valorará la valoración positiva del uso del coreano como medio para eliminar las barreras que dificultan el entendimiento y la comunicación entre los pueblos.
- Se valorará la capacidad de asimilación de los elementos culturales propios de la lengua coreana.
- Se valorará la capacidad de adecuar el lenguaje a las características del interlocutor.

#### PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

De acuerdo con el apartado 5.3.1 de la Memoria de Verificación del Título (MVT), se utilizará un sistema de evaluación diversificado y, en particular:

- Pruebas escritas: exámenes presenciales de desarrollo de temáticas específicas, pruebas tipo test y/o comentarios de texto.
- Técnicas basadas en la observación de la asistencia y participación del alumnado en clases, seminarios y tutorías, y en las Plataformas Virtuales de las Universidades de Málaga y Sevilla, donde se valoren las actitudes, capacidades, esfuerzo y dedicación del alumnado.
- Se valorará, de acuerdo con las características del curso, la posibilidad de introducir trabajos escritos, individuales y colectivos, así como pruebas orales, esto es, exposiciones de trabajos individuales o en grupo en las clases y seminarios, y la ejecución de tareas prácticas correspondientes a competencias de análisis concretas, que serían también objeto de la correspondiente evaluación.
- Participación en actividades extracurriculares (conferencias, exposiciones, congresos, etc.).

Calificación. De acuerdo con el apartado 5.3.1 de la Memoria de Verificación del Título (MVT) y la normativa correspondiente, los resultados del aprendizaje se calificarán de acuerdo con una escala numérica de 0 a 10, donde:

- 0.0-4.9 = Suspenso
- 5.0-6.9 = Aprobado
- 7.0-8.9 = Notable
- 9.0-10 = Sobresaliente
- +9 = Opción de Matrícula de Honor.

La evaluación de la asignatura se establece teniendo en cuenta los siguientes criterios:

1. En Primera Convocatoria Ordinaria.

A) Para el alumnado que sigue la Evaluación Continua:

Prueba escrita y oral Final: 70%

Ejercicios de Evaluación Continua: 30%

Tipo y número de pruebas:

- Ejercicios escritos y orales individuales o en grupo después de terminar cada uno de los bloques temáticos.
- Participación activa en cada una de las clases.
- Ejercicios de comprensión oral, pronunciación, comunicación y expresión oral, comprensión y expresión escrita, comprensión lectora.

Criterios para la Evaluación Continua:

- Participación en clase.
- Se valorará la capacidad de comunicación tanto oral como escrita.



- Se valorará el uso correcto de las normas gramaticales.
- Se valorará el uso de fórmulas lingüísticas adecuadas a las situaciones comunicativas.
- Se valorará la valoración positiva del uso del coreano como medio para eliminar las barreras que dificultan el entendimiento y la comunicación entre los pueblos.
- Se valorará la capacidad de asimilación de los elementos culturales propios de la lengua coreana.
- Se valorará la capacidad de adecuar el lenguaje a las características del interlocutor.

Componentes de la calificación final del alumno:

- Ejercicios escritos y orales de cada Bloque Temático y participación activa en el aula y actividades de la asignatura (30 % de la nota final)
- Prueba Escrita y Oral Final (70 % de la nota final)

Ambos apartados de la evaluación han de estar aprobados independientemente para superar la asignatura.

- A lo largo de la asignatura se celebrarán actividades académicas relacionadas con el contenido de la asignatura a las que se anima a los estudiantes a tomar parte. La participación y aprovechamiento de estas actividades se tendrá en cuenta en este apartado de la evaluación continua.

Notas aclaratorias:

- Para iniciar el proceso de sumas porcentuales es de obligado cumplimiento la realización de la prueba escrita y oral final y la superación de ésta con un mínimo de 5 puntos.
- Es necesario aprobar los ejercicios de evaluación continua con un mínimo del 50%.

B) Para el alumnado que No sigue la Evaluación Continua:

Aquel alumnado que por cualquier motivo o razón deba y/o desee determinar su formación académica en la asignatura desde una "temporalidad parcial", en el sentido de acogerse a un "régimen de asistencia a clase de carácter flexible." Para acogerse a este régimen de evaluación, sin embargo, el alumnado deberá informar al inicio del curso al profesorado con objeto de adecuar la evaluación a su situación. El periodo para poder avisar de tal eventualidad serán las dos primeras semanas del semestre. De no avisar en este periodo, se considerará que el alumno desea seguir la modalidad de evaluación continua.

Su formación académica será evaluada desde los siguientes criterios:

El alumno deberá realizar un examen final de toda la asignatura con un valor del 100% de la nota.

2. En Segunda Convocatoria Ordinaria.

Se podrá superar con la realización de un examen que supondrá el 100% de la nota.

3. En Convocatoria Extraordinaria.

3.1. En la primera matrícula de Convocatoria Extraordinaria inmediatamente posterior al curso académico en que el alumnado no superó la asignatura, se aplicarán los mismos criterios de evaluación que en la Segunda Convocatoria Ordinaria (ítems 2.1, 2.2 y 2.3).

3.2 En segundas y sucesivas matrículas Extraordinarias se aplicarán los criterios de evaluación dispuestos en la primera convocatoria extraordinaria.

#### NOTIFICACIÓN DE LAS CALIFICACIONES

- El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de acuerdo con lo establecido en el art. 5 del R. D. 1125/2003, de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en el territorio nacional.
- Las calificaciones serán notificadas en su conjunto al final de la evaluación, sin merma de que pueda otorgarse una cierta orientación a aquel alumnado que lo solicite en cuanto a ajustes favorables o desfavorables del trabajo académico grupal y/ o individual desempeñado.
- La calificación final será expuesta en el campus virtual e informada de su presencia a través de un correo electrónico.

#### INDICACIÓN DE AGOTAMIENTO DE CONVOCATORIA

La convocatoria queda agotada con la presentación del alumnado al examen final en el día, hora y lugar designados a tal efecto por la Facultad.

#### PLAGIO Y HONESTIDAD ACADÉMICA

Los trabajos académicos requeridos al alumnado deben ser originales y/o regirse por una estricta y adecuada referenciación del material de trabajo utilizado (fuentes bibliográficas, audiovisuales, páginas webs ...). En caso de darse la circunstancia de plagio en aquellos trabajos revisados por el profesorado (ya sea total o parcialmente), todos y cada uno de los apartados evaluables de la asignatura pasarán a ser valorados con 0 puntos y, por tanto, la evaluación final de la asignatura se considerará SUSPENSA. En consecuencia, el alumnado se presentará a la Segunda Convocatoria Ordinaria y sucesivas Extraordinarias (si las hubiese) debiendo acometer, además, preguntas adicionales relacionadas con el plagio y la honestidad académica. A su vez, el profesorado elevará un informe al Decanato de la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo comunicando la infracción detectada, al objeto de que se inicien las sanciones pertinentes.

Sobre plagio y honestidad académica pueden consultarse las siguientes direcciones web ofrecidas desde el Servicio de Biblioteca de la Universidad de Málaga:



<http://www.uma.es/ficha.php?id=134866>

<http://ci2.es/objetos-de-aprendizaje/tutorial-de-plagio>

#### BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

##### Básica

Coreano para principiantes, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.; KIM, Hye-Jeoung (2007)  
Jaehoon Yeon y Lucien Brown (2011) Korean: A Comprehensive Grammar, NY: Ruoutledge  
Jaehoon Yeon y Lucien Brown (2013) The Routledge Intermediate Korean Reader, NY: Ruoutledge.  
New Sogang Korean Student's Book 2A y 2B, Sogang University, Korean Language Education Center.; Kim, Song-hee (ed.) (2008),  
Sogang Korean 1. Compact Series, Seoul, Sogang University.; Kim Song-hee, Park Sun-mee y Lee Yu-jin (Ed.) (2012)  
Student Book 1A-1B, Seoul, Sogang University, Korean Language Education Center.; CHOE, Jeong-soon y otros (2007),

##### Complementaria

Korean Studies at Sogang University: <http://korean.sogang.ac.kr>  
KOSNET: [www.kosnet.go.kr](http://www.kosnet.go.kr)  
Sejong Institute: [www.sejonghagdang.org](http://www.sejonghagdang.org)  
Study Korean: <http://study.korea.net>  
The National Institute of the Korean Language: [www.korean.go.kr](http://www.korean.go.kr)

#### DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

##### ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL

Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Lección magistral	36	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otras actividades prácticas	9	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL</b>	<b>45</b>		
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL</b>	<b>90</b>		
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN</b>	<b>15</b>		
<b>TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE</b>	<b>150</b>		

